

ロールカード A1

ロールカード①

あなたは 日本にほんの 八百屋やおやで
買い物かものを しています。
店みせの人ひとに、 買かいたい 野菜やさいや 果物くだものの
名前なまえと 数かずを 言いってください。

Sie kaufen in einem japanischen Obst- und Gemüseladen ein. Sagen Sie dem Verkäufer/ der Verkäuferin den Namen des Obstes und Gemüses, das Sie kaufen möchten, und wie viel Sie möchten.

©国際交流基金

ロールカード②

あなたは 職場しょくばで、体からだの 調子ちょうしが
悪わるくなりました。
日本人にほんじんの 同僚どうりょうに、そのことを
伝つたえてください。

Auf der Arbeit ist Ihnen schlecht geworden. Teilen Sie dies Ihrem japanischen Arbeitskollegen/ Ihrer japanischen Arbeitskollegin mit.

©国際交流基金

ロールカード③

あなたは 職場しょくばで、荷物にもつを 運はこんで
いますが、とても 重おもいです。
近くちかに 日本人にほんじんの 同僚どうりょうが 来きました。
手伝てつだいを たのんでください。

Sie tragen auf der Arbeit ein sehr schweres Paket. Ein japanischer Kollege/ eine japanische Kollegin ist in der Nähe. Bitten Sie um Hilfe.

©国際交流基金

ロールカード A2

ロールカード①

あなたは今、自分の国にいます。
日本人の友だちに、土曜日にピクニック
に行こうと誘われました。ピク
ニックに行く場所、待ち合わせをす
る時間と場所を決めてください。

Sie befinden sich in Ihrem Heimatland. Ein japanischer Freund/ eine japanische Freundin hat Sie eingeladen, am Samstag ein Picknick zu machen. Entscheiden Sie über den Ort des Picknicks sowie den Treffpunkt und die Uhrzeit.

©国際交流基金

ロールカード②

あなたは今、日本にいます。デパートで、とてもいい色の服を見つけました。
しかし、サイズが合いません。お店の人に相談してください。

Sie sind in Japan. Sie haben in einem Kaufhaus ein Kleidungsstück in einer schönen Farbe gefunden. Leider passt die Größe nicht. Sprechen Sie mit einem Verkäufer/ einer Verkäuferin.

©国際交流基金

ロールカード③

あなたは仕事で日本に来て、明日帰国します。急に具合が悪くなったので病院に来ました。医者の質問に答えてください。

Sie sind beruflich in Japan und fahren morgen zurück in Ihr Heimatland. Weil Sie sich plötzlich unwohl fühlen, sind Sie zum Arzt gegangen. Beantworten Sie die Fragen des Arztes/ der Ärztin.

©国際交流基金

ロールカード

B1

ロールカード①

あなたの町に来た日本人の友だちが、
食料品を買いに行きたいと言っています。
あなたが知っているお店を紹介し、
どんな店か、なぜその店がいいのかな
ど、詳しく説明してください。

Ein japanischer Freund/ eine japanische Freundin, der/die Ihre Heimatstadt besucht, sagt, dass er/sie gerne Lebensmittel einkaufen möchte. Stellen Sie ein Geschäft vor, das Sie kennen, und erklären Sie ausführlich, was für ein Geschäft es ist, warum Sie es gut finden etc.

©国際交流基金

ロールカード②

日本人の友だちに、あなたの国の有名な料理について聞かれました。
どんな料理なのか、どうやって作るのかなど、友達に詳しく説明してください。

Ein japanischer Freund fragt nach berühmten Gerichten Ihres Landes. Erklären Sie Ihrem Freund detailliert, um was für Essen es sich handelt, wie es gemacht wird etc.

©国際交流基金

ロールカード③

あなたの町に来た日本人の友だちが、
観光に行きたいと言っています。
あなたのおすすめの場所を紹介し、そこがどんなところか、なぜそこがいいのかなど、詳しく説明してください。

Ein japanischer Freund/ eine japanische Freundin, der/die Ihre Heimatstadt besucht, sagt, dass er/sie gerne Sightseeing machen würde. Empfehlen Sie etwas und erklären Sie detailliert, um was für einen Ort es sich handelt, warum Sie ihn empfehlen etc.

©国際交流基金

ルールカード B2

ルールカード①

あなたは日本語の先生で、昼休みに日本人の同僚とおしゃべりをしています。あなたが働いている学校では、15年間同じ教科書を使っていますが、最近、出版された新しい教科書が話題になっています。教科書を新しいものに変えた方がいいか、今までのものを使い続けた方がいいか、自分の考えをどちらかに決めて、理由を示しながら同僚と話してください。

Sie sind Japanischlehrer und unterhalten sich in der Mittagspause mit einem japanischen Kollegen/ einer japanischen Kollegin.
 Ihre Schule benutzt seit 15 Jahren das gleiche Lehrbuch, aber in letzter Zeit gibt es viel Interesse an einem neu erschienen Lehrbuch. Entscheiden Sie, ob Sie dafür sind, das alte Lehrbuch weiter zu benutzen, oder für die Einführung des neuen Lehrbuches sind, und sprechen Sie mit dem Kollegen/ der Kollegin darüber, wobei Sie Ihre Gründe darlegen.

©国際交流基金

ルールカード②

あなたは、昼休みに日本人の同僚とおしゃべりをしています。あなたの職場では、全員が、午前9時から午後6時まで働いていますが、他の会社には、始まる時間と終わる時間を自分で決められる「フレックス制」という制度があるそうです。今までどおりの働き方がいいか、フレックス制がいいか、自分の考えをどちらかに決めて、理由を示しながら同僚と話してください。

Sie sind Japanischlehrer und unterhalten sich in der Mittagspause mit einem japanischen Kollegen/ einer japanischen Kollegin. An Ihrem Arbeitsplatz arbeiten alle von 9-18 Uhr, aber in anderen Unternehmen gibt es das sogenannte Gleitzeitmodell, bei dem man Beginn und Ende der Arbeitszeit selbst festlegen kann. Entscheiden Sie, ob die bisherige Arbeitsweise besser ist, oder ob das flexible System besser ist, und sprechen Sie dann mit dem Kollegen/ der Kollegin, wobei Sie die Gründe für Ihre Entscheidung darlegen.

©国際交流基金

ルールカード③

あなたは、昼休みに日本人の同僚とおしゃべりをしています。最近、社内の連絡をメールで済ませ、同僚達とほとんど話さない人が増えています。社内の連絡はできるだけ直接話をした方がいいか、それともメールを中心にした方がいいか、自分の考えをどちらかに決めて、理由を示しながら同僚と話してください。

Sie sind Japanischlehrer und unterhalten sich in der Mittagspause mit einem japanischen Kollegen/ einer japanischen Kollegin. In letzter Zeit kommunizieren immer mehr Leute in der Firma nur per Email und sprechen kaum noch mit ihren Kollegen. Entscheiden Sie, ob Sie denken, dass dienstliche Mitteilungen möglichst persönlich übermittelt werden sollten, oder ob die Kommunikation per Mail besser ist, und sprechen Sie dann mit dem Kollegen/ der Kollegin, wobei Sie die Gründe für Ihre Entscheidung darlegen.

©国際交流基金